

SmallCut 300 Art. 8845

- 
- D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer
- 
- GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer
- 
- F Mode d'emploi**  
Coupe bordures
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Turbotrimmer
- 
- S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer
- 
- DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer
- 
- E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer
- 
- P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer
- 
- FIN Käyttöohje**  
Turbotrimmeri
- 
- N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

# Turbotrimmer GARDENA SmallCut 300

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Esta é a tradução das Instruções de utilização originais alemães. Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o Turbotrimmer, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este Turbotrimmer.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

## Índice

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer	58
2. Regras de segurança	58
3. Montagem	60
4. Utilização	60
5. Colocação fora de serviço	61
6. Manutenção	62
7. Resolução de falhas	62
8. Dados técnicos	63
9. Assistência / Garantia	63

## 1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer

### Utilização adequada

O GARDENA Turbotrimmer destina-se ao aparo e corte da relva em recantos de relvados em jardins privados de lazer e da casa. O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem em estradas e arruamentos, nem na agricultura ou silvicultura.

### A observar



Devido ao perigo de danos corporais, não deve utilizar o GARDENA Turbotrimmer para podar sebes ou para triturar objectos para fins de compostagem.

## 2. Indicações de Segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no Turbotrimmer.



**Atenção!**  
→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



**Perigo!**  
A ferramenta continua a trabalhar depois de desligar o aparelho!



**Perigo! Choques eléctricos!**  
→ Proteja o Turbotrimmer contra a chuva e humidade!

→ Mantenha as mãos e os pés afastados da área de trabalho, até que o fio de corte fique parado!



**Perigo! Lesões de terceiros!**  
→ Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo!



**Perigo!**  
Lesões dos olhos!  
→ Utilize uma protecção dos olhos!

### **Verificações antes de cada utilização**

- Antes de cada utilização, efectue uma inspecção visual do Turbotrimmer.
- Verifique se as entradas do ar estejam desobstruídos.

Não utilize o Turbotrimmer, se os dispositivos de segurança (interruptor de premir, cober-tura de segurança) e/ou o rolo do fio estiverem danificados ou gastos.

- Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o estado do material a ser cortado. Remova eventuais objectos estranhos (p.ex., pedras). Durante o trabalho, esteja atento a eventuais objectos estranhos (por exemplo, pedras).
- Caso, apesar disso, encontrar um objecto estranho durante o trabalho, por favor, desligue o Turbotrimmer. Remova o respectivo objecto, verifique eventuais danos do Turbotrimmer e, caso necessário, mande repará-lo.

### **Utilização / Responsabilidade**

Estes Turbotrimmer podem provocar lesões graves!

- Utilize o Turbotrimmer exclusivamente de acordo com a finalidade de utilização indicada nas presentes instruções de utilização.

O utilizador é responsável pela segurança dentro da área de trabalho.

- Deve assegurar, que não se encontram outras pessoas (nomeadamente crianças) ou animais junto da área de trabalho.
- Nunca utilize o Turbotrimmer com dispositivos de protecção danificados ou defeituosos!

Desligue o aparelho da corrente eléctrica depois de cada utilização e verifique regularmente o Turbotrimmer – especialmente o rolo de fio – no que diz respeito a danificações, reparando-o devidamente em caso de necessidade.

- Utilize uma protecção ocular ou óculos de protecção!
- Deve vestir calçado resistente e calças para proteger as suas pernas. Mantenha as mãos e os pés afastados do fio de corte – especialmente durante a colocação em serviço!
- Ao trabalhar mantenha uma posição segura e firme.

- O cabo de extensão deve ser mantido fora da zona de corte.

Cuidado ao andar para trás. Perigo de tropeçar!

- Trabalhe apenas com boas condições de visibilidade.

### **Interrupção do trabalho**

- Nunca deixe o Turbotrimmer abandonado na área de trabalho.
- No caso de interromper o trabalho, desligue o Turbotrimmer da corrente eléctrica e guarde o Turbotrimmer num lugar seguro.
- No caso de interromper o trabalho para se mudar para uma outra área de trabalho, desligue sempre e obrigatoriamente o Turbotrimmer, espere pela imobilização completa da ferramenta de trabalho e retire a ficha da rede.

### **Observe as influências atmosféricas**

- Familiarize-se com o seu ambiente em redor e observe os perigos possíveis que talvez fique impedido de ouvir devido ao ruído da máquina.
- Nunca utilize o Turbotrimmer enquanto chover ou em ambientes húmidos ou molhados.
- Nunca trabalhe com o Turbotrimmer directamente ao pé da piscina ou de lagos de jardim.

### **Segurança eléctrica**

#### **Inspeccione regularmente o cabo de ligação quanto a indícios de danos e envelhecimento.**

O Turbotrimmer pode ser utilizado apenas com o cabo de alimentação não danificado.

- Em caso de danificação ou do corte do cabo de alimentação / de extensão, retire imediatamente a ficha da rede.

A tomada de acoplamento de um eventual cabo de extensão deve estar protegida contra salpicos de água.

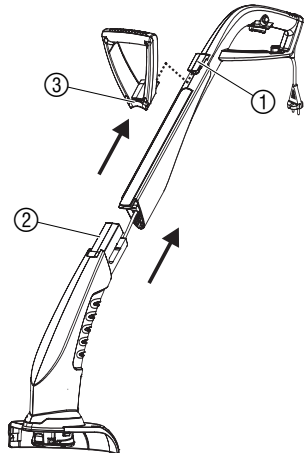
- Utilize exclusivamente cabos de extensão admissíveis.
- Consulte o seu electricista especializado.

Para aparelhos móveis utilizados em exteriores, recomendamos a utilização de um interruptor de protecção contra corrente de falha.

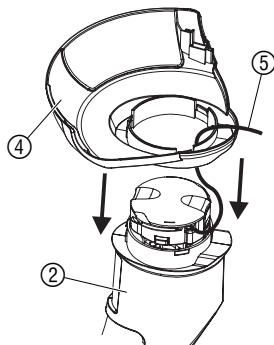
Na Suíça, a utilização de um interruptor de protecção contra corrente de falha é obrigatória.

## 3. Montagem

### Montar o Turbotrimmer:



1. Encaixar a parte superior do punho ① e a parte inferior do Trimmer ②, até se ouvir o encaixe da união.  
*O cabo não pode ficar esticado ou preso.*
2. Encaixar o punho adicional ③ na parte superior do punho ①, até se ouvir o encaixe da união.
3. Colocar a cobertura ④ sobre a parte inferior do Trimmer ② e passar o fio de corte ⑤ pela abertura da cobertura ④.
4. Encaixar a cobertura ④ na parte inferior do Trimmer ②, até se ouvir o encaixe da união (3 ganchos de engate).



## 4. Utilização

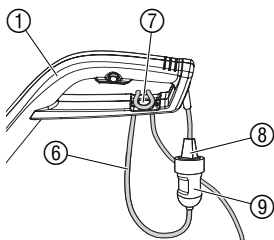
### Perigo de lesões!



**Perigo de lesões caso o Turbotrimmer não desligar ao deixar a tecla de arranque!**

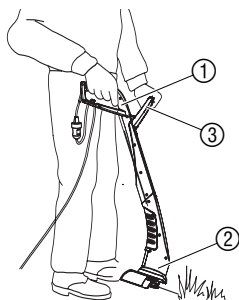
→ Não fazer ponte nos dispositivos de segurança ou de comutação (por ex., ligando o botão de bloqueio de ligação no punho)!

### Ligar o Trimmer:



1. Inserir o cabo de prolongamento ⑥ no dispositivo de retenção do cabo ⑦ na parte superior do punho ①.
2. Encaixar a ficha ⑧ do Trimmer no acoplamento ⑨ do cabo de prolongamento.
3. Ligar o cabo de prolongamento a uma tomada de rede de 230 V.

### Posição de trabalho:

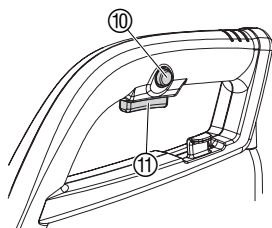


→ Segurar o Trimmer pela parte superior do punho ① e pelo punho adicional ③, de forma a que a cabeça de corte ② fique ligeiramente inclinada para a frente.

Cada vez que se liga o aparelho, o fio de corte é prolongado de forma totalmente automática. Quando o fio chegar ao fim, a bobina de fio tem de ser substituída. Para evitar o consumo desnecessário do fio, recomendamos não desligar ou ligar o aparelho sem razões para tal.

Evite o contacto do fio com objectos duros (muros, pedras, vedações...), a fim de evitar que o fio derreta ou se parta.

### Iniciar o Trimmer:



### Ligar o Trimmer:

1. Premir e manter premido o botão de bloqueio de ligação ⑩ e premir, depois, tecla Start ⑪ no punho.
2. Soltar novamente o botão de bloqueio de ligação ⑩.

### Desligar o Trimmer:

→ Soltar a tecla Start ⑪ no punho.

## 5. Colocação fora de serviço

### Armazenagem:

O local de armazenagem deve estar fora do alcance das crianças.  
→ Guardar o Turbotrimmer num local seco ao abrigo de geadas.

#### Recomendação:

O Trimmer pode ser pendurado pelo punho. No armazenamento em suspensão, a cabeça de corte não está sob carga desnecessária.

**Destino:**  
(de acordo com  
RL 2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.  
→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

## 6. Manutenção

### Perigo de lesões!



#### Perigo de lesões devido ao fio de corte!

→ Antes de iniciar a manutenção do Turbotrimmer, retire a ficha da rede!

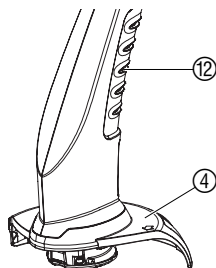
### Perigo de lesões!



#### Perigo de lesões e de danos materiais!

→ Nunca limpe o Turbotrimmer com água corrente ou com jacto de água (especialmente com alta pressão).

### Limpar a cobertura e a fenda de ventilação:



#### A entrada do ar de arrefecimento deve estar sempre desobstruída.

→ Depois de cada utilização, remover resíduos de relva e sujidade existentes na cobertura ④ e na fenda de ventilação ⑫.

### Substituir a bobina de fio:

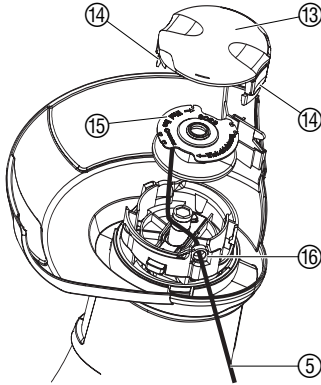


#### Perigo de lesões!

→ Nunca utilize elementos de corte metálicos ou peças sobressalentes ou acessórios não previstos pela GARDENA.

Devem ser utilizados exclusivamente rolos de fio de origem GARDENA. Os rolos de fio podem ser adquiridos no revendedor GARDENA, ou directamente na assistência técnica da GARDENA.

• Rolo de fio para Turbotrimmer SmallCut: Art. Nº 5306



1. Retire a ficha de rede.
  2. Comprima a tampa do rolo ⑬ simultaneamente em ambas as molas ⑭ e retire a tampa.
  3. Retire o rolo de fio ⑮.
  4. Remova as eventuais sujidades.
  5. Enfiar o fio de corte ⑤ da nova bobina de fio ⑮ através do olhal ⑯ e puxar cerca de 10 cm para fora.
  6. Colocar a bobina de fio ⑮. *O fio de corte ⑤ não pode ficar preso nesta operação.*
  7. Coloque a tampa do rolo ⑬ sobre o assento do rolo de fio de modo a que, as duas molas ⑭ encaixem de forma audível.
- Se a tampa do rolo ⑬ não puder ser tocada para baixo, gire o rolo de fio ⑮ ida e volta, até que o rolo de fio ⑮ esteja completamente no assento do rolo de fio.

## 7. Resolução de falhas

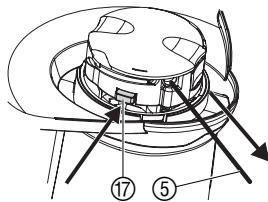
**Perigo de lesões!**



**Perigo de lesões devido ao fio de corte!**

→ Antes de eliminar as falhas do Turbotrimmer, retire a ficha da rede!

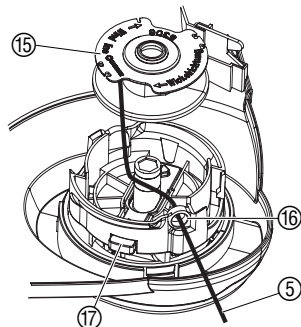
**Puxar o fio de corte da bobina de fio com a mão:**



Um fio de corte que já esteja muito curto, ou que não permita o seu prolongamento automático quando se liga o aparelho, pode ser puxado para fora manualmente.

1. Desligar a ficha de rede.
2. Manter a correção do dispositivo automático ⑰ premida com a mão e puxar, ao mesmo tempo, o fio de corte ⑤.

**Soltar o fio de corte preso / derretido:**



Se o fio de corte estiver preso na bobina do fio, ou se o prolongamento automático do fio continuar sem funcionar depois de se puxar o fio de corte, possivelmente o fio de corte ⑤ estará derretido na bobina de fio ⑮.

1. Desligar a ficha de rede.
2. Retirar a bobina de fio ⑮, tal como descrito no capítulo 6. Manutenção “Substituir a bobina de fio”.
3. Desenrolar o fio de corte ⑤, limpar a bobina de fio ⑮ e o fio de corte ⑤ e enrolar novamente o fio de corte ⑤ na bobina de fio ⑮.
4. Limpar a correção do sistema automático ⑰. *A correção do sistema automático tem de se mover livremente.*
5. Inserir novamente a bobina de fio, tal como descrito no capítulo 6. Manutenção “Substituir a bobina de fio”.

Falha	Causa possível	Resolução
O Trimmer já não corta	Acabou o fio.	→ Substituir a bobina de fio (ver capítulo 6. Manutenção "Substituir a bobina de fio").
	Fio de corte muito curto ou o prolongamento automático do fio não funciona.	→ Puxar o fio de corte da bobina de fio com a mão.
	Fio de corte preso na bobina de fio ou fio de corte derretido.	→ Soltar o fio de corte preso / derretido.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

## 8. Dados técnicos

Turbotrimmer	SmallCut 300 (Art. 8845)
Potência absorvida do motor	300 W
Tensão de rede / Frequência de rede	230 V / 50-60 Hz
Espessura do fio	1,5 mm
Largura de corte	230 mm
Fio de reserva	10 m
Prolongamento do fio	Completamento automático
Peso	1,8 kg
Número de rotações do rolo de fio	11.100 rpm
Valores de emissão na área de trabalho $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)
Nível de ruído $L_{WA}^{2)}$	medido 94 dB (A) / garantido 96 dB (A)
Oscilações do braço / da mão $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Processo de medição conforme 1) EN 786 2) directiva 2000/14/CE

## 9. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou reparamos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste da bobina de fio e da tampa da bobina não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.


Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklicly darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzu- stehen haben, sofern diese durch unsachgemäÙe Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs-teile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im- proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilit�</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon- sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agr�es GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'ac- cessoires autres que ceux pr�conis�s par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijk- heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak- man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren �r inte ansvarig f�r skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara- tion eller utbyte, andra �n Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak g�ller f�r kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi g�r udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er an- vendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis repara- tionerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilit� del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilit� del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti- coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autoriz- zato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc- nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, n�s não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa- mento, quando estes ocorram em decorrência de repara�es inadequadas ou da substitui�o de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe- �as não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-é nula também depois de repara�es realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restri�o valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<b>FIN Tuotevastuu</b>	Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
<b>N Produktansvar</b>	Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

<b>D EU-Konformitätserklärung</b> <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b> Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeschreibung: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Laitteiden nimitys: Turbotrimmeri Betegnelse for redskapet: Turbotrimmer
<b>GB EU Certificate of Conformity</b> The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: Art. nr.: Type: Art.nr.: Type: Varenr.: Modello: Art.: Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Tyypit: Art.-n.o. : Typer: Art.-Nr. :
<b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SmallCut 300 8845 EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: EN ISO 12100-1 Directives 98/37/EC: 1998 EN ISO 12100-2 européennes : 2006/42/EC: 2006 EN ISO 12100-2 EU-richtlijnen: 2006/95/EC EN 786 EU direktiv: 2006/95/EC EN 786 EU Retningslinier: 2004/108/EC EN 60335-1 Direttive UE: 93/68/EC EN 60335-2-91 Normativa UE: 93/68/EC EN 60335-2-91 Directrices da UE: 2000/14/EC ISO 4871 EY-direktivit: EU-direktiver:
<b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
<b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluïdsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Melun tehotoso: mitattu / taattu Lydefteknivå: mått / garantert
<b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluïdsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Melun tehotoso: mitattu / taattu Lydefteknivå: mått / garantert
<b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluïdsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Melun tehotoso: mitattu / taattu Lydefteknivå: mått / garantert 94 dB(A) / 96 dB(A)

<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-merkingen plassert i:</p> <p style="text-align: right;">2008</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Fait à Ulm, le 01.05.2008 Ulm, 01-05-2008 Ulm, 2008.01.05. Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Den fullmektige</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltaamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p style="text-align: right;"></p> <p>Peter Lameli Vice President</p>
<p><b>N EU-samsvarserklæring</b></p> <p>Den undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72092 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 5-21 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F - 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbanchi,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 92024 10

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevereveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА PVC  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

8845-20.960.01/0808  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com